

# Nächtliche Stunde

夜の時間 (1987)

Karl Kraus

高橋悠治

yuji takahashi

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat (B-flat). The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. There are repeat signs (//) and fermatas over certain notes.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef. The right hand has a melodic line with a fermata over the final notes. The left hand has a bass line with a fermata over the final notes.

Vocal introduction and first line of lyrics. Treble clef. Key signature: one flat. The melody is in the right hand. The lyrics are:   
Nächt-li-che Stun - de, die mir vergeht, da ich's er - sin - ne, be-den - ke und wen - de, und  
すぎて\_ ゆ くよるの 時間 かんがえくら べ はかる まもなく こ

Vocal introduction and second line of lyrics. Treble clef. The melody is in the right hand. The lyrics are:   
[ die - se Nacht ] geht schon zu En - de.  
[ die - ser Win - ter ]  
[ die - ses Le - ben ]  
の [ よ る ] は お わり ち か い  
[ ふ ゆ ]  
[ いの ち ]

Draußen ein Vo-gel sagt: es ist Tag. —  
Frühling.  
とりがそとで 朝をつげる  
春

D.S.

Drau - Ben ein Vo - gel sagt: es ist Tod.  
とりがそとで 死を 告げる

## Nächtliche Stunde

Karl Kraus

Nächtliche Stunde, die mir vergeht,  
da ich's ersinne, bedenk und wende,  
und diese Nacht geht schon zu Ende.  
Draußen ein Vogel sagt: es ist Tag.

Nächtliche Stunde, die mir vergeht,  
da ich's ersinne, bedenke und wende,  
und dieser Winter geht schon zu Ende.  
Draußen ein Vogel sagt: es ist Frühling.

Nächtliche Stunde, die mir vergeht,  
da ich's ersinne, bedenk und wende,  
und dieses Leben geht schon zu Ende.  
Draußen ein Vogel sagt: es ist Tod.

## 夜の時間

カール・クラウス

すぎてゆく夜の時間  
考えくらべ測る間もなく  
この夜は終わり近い  
鳥が外で朝を告げる

すぎてゆく夜の時間  
考えくらべ測る間もなく  
この夜は終わり近い  
鳥が外で春を告げる

すぎてゆく夜の時間  
考えくらべ測る間もなく  
このいのちは終わり近い  
鳥が外で死を告げる